FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. — POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CAN

Province: Quebec — District No. 205 — S. District No. 21 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} Town of Cartierville — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par {Enumerator. / Recenseur.} F. M. Lachman — June 8

Page 8

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INF (Specify age of) INFIRME (Indiquer l'âge auquel l'infirmité	
Dwelling House. / Domicile.	Family (household or institution). / Famille (ménage ou institution).	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or sub-division; supplier if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de subdivise pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Whether married or widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les citoyens, année de naturalisation,	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account (see instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions.)	State where person is employed, as "on farm," "in woollen mill," "in foundry," "in store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "à la ferme," "à la filature de laine," "à la fonderie," "au magasin," etc.	Weeks employed in 1910 at any occupation or trade. / Nombre de semaines employé en 1910 à un métier ou un autre.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation, if any. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from all occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de tous les métiers ou emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Rate of earnings per hour, if paid by the hour—Cents / Taux du salaire par heure, si payé à l'heure—Cents	Upon life. / Sur la vie.	Against accidents or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in cents / Coût de l'assurance dans la semaine.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Can (if a person over 10 years of age) neither read nor write. / Ne sait (si personne âgée de plus de 10 ans) ni lire ni écrire.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
57	57	Azild	Asylum P.Q.	M	Daughter	S	May	1886	23	Que		2	French	Canadian	R. Catholic	None													2.50	45	14.40		yes	yes	F			
		Emile	"	M	Son	S	Sept	1893	16	Que			French	Canadian	R. Catholic	Carter	10.6.31		Yes			50	44	48		12.00			2.00	18	1.45		yes	yes	F			
		Reine	"	M	Son	S	June	1899	12	Que			French	Canadian	R. Catholic	Laborer													2.50	18	1.45	10	yes	yes	F			
		Granville A	"	M	Boarder	M	June	1876	35	Ont			French	Canadian	R. Catholic	Barber	2.6.32		Yes			6.50		50		6.00					1.20		yes	yes	F			
58	58	Church Fred	"	M	Head	M	Feby	1857	54	Ont			English	Canadian	American	Physician	9.0.24									3.00			1.00.00	54	35.00		yes	yes	F & E			
		Margaret	"	F	Wife	M	July	1862	47	Que			Irish	Canadian	Roman Catholic	None																yes	yes	F & E			
		Ena D	"	F	Daughter	S	Sept	1883	26	Que			English	Canadian	Anglican	Accountant																yes	yes	E			
		Fred	"	M	Son	S	Aug	1890	21	Que			English	Canadian	Anglican	Clerk	1.6.5.3		Yes							1.00			2.00	21	70		yes	yes	E			
		Cantin Lucie	"	F	Maid	S	May	1891	20	Que			French	Canadian	R. Catholic	Maid	2.9.09		Yes							1.20			1.00				yes	yes	F			
59	59	Perrault Jos	"	M	Head	M	May	1857	52	Que			French	Canadian	R. Catholic	Painter	10.6.31		Yes							2.50							yes	yes	F			
		Ezilda	"	F	Wife	M	March	1858	48	Que			French	Canadian	R. Catholic	None																yes	yes	F			
		Victor	"	M	Son	S	Dec	1901	10	Que			French	Canadian	R. Catholic	Scholar																10	yes	yes	E & F			
		Veronica	"	F	Daughter	S	Dec	1903	8	Que			French	Canadian	R. Catholic																	10	yes	yes	E & F			
		Yulisa	"	F	Daughter	S	Nov	1907	4	Que			French	Canadian	R. Catholic																			yes	no	E & F			
		Vincent	"	M	Son	S	June	1911	1	Que			French	Canadian	R. Catholic																			"	"	F & E			
60	60	Carmen Narcisse	"	M	Head	M	May	1870	41	Que			French	Canadian	R. Catholic	Conductor	11.5.12		Yes		M.C.R. Ry					2.00		19	1.00.00	41	18.00		yes	yes	F			
		Celenise	"	F	Wife	M	June	1870	41	Que			French	Canadian	R. Catholic		None												2.00.00	41	14.80		yes	yes	F			
		Renina	"	F	Daughter	S	Dec	1902	9	Que			French	Canadian	R. Catholic	Scholar													1.00	9	1.60	10	yes	yes	E & F			
		Ernest	"	M	Son	S	Nov	1904	7	Que			French	Canadian	R. Catholic	Ecl													1.00	7	1.80	6	yes	yes	E & F			
61	61	Kenny Elizabeth	"	F	Head	M	July	1843	68	Que			English	Canadian	Presbyterian		None																yes	yes	E			
		Stella	"	F	Daughter	S	Feb	1884	27	Que			English	Canadian	Presbyterian		None																yes	yes	E			
		Jas	"	M	Son	S	Dec	1891	19	Que			English	Canadian	Presbyterian	Ledger Clerk	11.6.29		Yes							3.00			1.00.00	17	2.28		yes	yes	E			
		Thomas	"	M	Son	S	Dec	1894	17	Que			English	Canadian	Presbyterian	Lumberman	10.6.25		"							1.50			1.00	7	2.28		yes	yes	E			
62	62	McLellan Ruff	"	M	Head	M	Jan	1879	32	Que			Irish	Canadian	Presbyterian	Motorman	11.6.18		"		M.S.C. Ry					6.00		18	1.00.00	22	3.33		yes	yes	E & F			
		Emma	"	F	Wife	M	May	1882	29	Que			Irish	Canadian	Presbyterian		None																yes	yes	E			
		Mattie J	"	F	Daughter	S	March	1905	6	Que			Irish	Canadian	Presbyterian																	10	yes	yes	E			
		Mary J	"	F	Daughter	S	Dec	1907	3	Que			Irish	Canadian	Presbyterian																			yes	no	E			
		Estella E	"	F	Daughter	S	July	1910	12	Que			Irish	Canadian	Presbyterian																			"	"	"			
63	63	Gendron Thomas	"	M	Head	M	March	1875	36	Que			French	Canadian	R. Catholic	Blacksmith	5.6.10		Yes		Sawmill					1.50			1.00.00	36	1.44		yes	yes	E & F			
		Desire	"	F	Wife	M	June	1872	39	Que			French	Canadian	R. Catholic																			yes	no	F			
		Avila	"	M	Son	S	April	1895	16	Que			French	Canadian	R. Catholic	Laborer			Yes							3.00						8	yes	yes	F			
		Joseph	"	M	Son	S	March	1901	10	Que			French	Canadian	R. Catholic	Scholar			"													10	yes	yes	E & F			
		Edgar	"	M	Son	S	May	1903	8				French	Canadian	R. Catholic	Scholar			"													10	yes	yes	F			
		Theophile	"	M	Son	S	April	1906	5	Que			French	Canadian	R. Catholic																			yes	no	F			
		Secret Annie	"	F	Cousin	S	Oct	1892	19	Que			French	Canadian	R. Catholic	Shop	6.6.10		Yes		Manufacturing					3.00							"	"	F			
64	64	Lusk Elizabeth	"	F	Head	W	July	1848	62	Que			Irish	Canadian	Anglican	None																	yes	no	F			
65	65	Parrison Aldore	"	M	Head	M	Jan	1877	34	Ont			French	Canadian	R. Catholic	Laborer	5.9.10		Yes		Saw mill					3.00			1.00.00	34	1.50		yes	yes	F & E			
		Emma	"	F	Wife	M	May	1875	36	Que			French	Canadian	R. Catholic																			"	"	F & E			
		Edna	"	F	Daughter	S	Dec	1904	7	Que			French	Canadian	R. Catholic																			yes	no	F			
		Ida	"	F	Daughter	S	April	1905	6	Que			French	Canadian	R. Catholic																			"	"	F			
66	66	Agathe Louis	"	M	Head	M	July	1854	27	Que			French	Canadian	R. Catholic	Carpenter	1.6.03		Yes		Building					6.00							yes	yes	E & F			
		Julie	"	F	Wife	M	April	1875	33	Ont			French	Canadian	R. Catholic																			"	"	E & F			
		Joseph	"	M	Son	S	April	1899	12	Ont			French	Canadian	R. Catholic	Scholar																8	yes	yes	F			
		Maria L	"	F	Daughter	S	Oct	1902	9	Ont			French	Canadian	R. Catholic	Scholar																		yes	yes	F			
		Baptiste	"	M	Son	S	March	1904	7	Ont			French	Canadian	R. Catholic	Scholar																		yes	no	F			
		William	"	M	Son	S	July	1909	2	Ont			French	Canadian	R. Catholic																			"	"	F			
67	67	Bowmer Mary E	"	F	Head	W	June	1861	50	Que			Irish	Canadian	R. Catholic	Merchant	10.0.30			OC						7.00							yes	yes	E			
		Kelly Margaret	"	F	Lodger	S	Aug	1841	70	Ont			Irish	Canadian	R. Catholic	Gentleman	11.6.55		Yes							5.00							yes	yes	E			
68	68	Charlton E	"	M	Head	M	May	1875	36	Que			French	Canadian	R. Catholic	Farmer	11.7.00									4.00							yes	yes	E & F			
		Lavoie	"	F	Wife	M	Nov	1884	27	Que			French	Canadian	R. Catholic																			"	"	F			

10,000 — 565.60